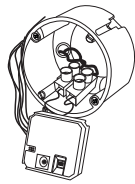
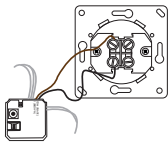
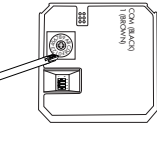
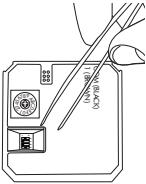

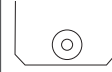

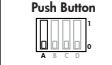
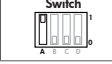





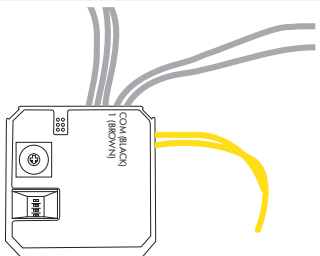


DE Montage-Anleitung Vorbereitung	EN Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	SV Monterings-Instruktioner Förberedelser
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! DALI ist nicht SELV - Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p>! Alle Anschlussdrähte dürfen nicht mit 230 VAC verbunden werden.</p>	<p>! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! DALI is not SELV - the installation instructions for low voltage apply</p> <p>! All connecting wires must not be connected to 230 VAC !</p>	<p>! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! DALI est différent de SELV - Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p>! Les fils de raccordement ne doivent pas être raccordés à 230 VCA !</p>	<p>! Arbete och inkoppling får endast utföras av behörig elektriker. Bryt alltid strömmen innan monteringen och installation!</p> <p>! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänning.</p> <p>! DALI är inte SELV - se gällande installations anvisningar för lågspänning</p> <p>! DALI får inte anslutas till nätspänning</p>
Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Funktion
<p>DALI-Tastermodul mit 4 binären Eingängen zur versteckten Montage hinter UP-Einsätzen.</p> <p>Das Gerät wird über den DALI-Bus mit Spannung versorgt.</p> <p>Mittels DIP-Schalter können verschiedene Betriebsmodi aktiviert werden. Ein HEX-Drehschalter kann genutzt werden, um eine Broadcast- oder Gruppensteuerung zu realisieren.</p> <p>Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.</p>	<p>DALI pushbutton module with 4 binary inputs for hidden mounting behind flush mount switches.</p> <p>The device is supplied with operating voltage via the DALI bus.</p> <p>With the DIP switches the various operating modes can be selected. The HEX rotary switch is for realising either Broadcast or group control.</p> <p>The complete functional range can be activated using accessory.</p>	<p>Module bouton-poussoir DALI avec 4 entrées binaires pour montage derrière un interrupteur encastré.</p> <p>L'appareil est alimenté uniquement par le bus DALI.</p> <p>Les modes d'opération différents sont activables par interrupteurs DIP. L'interrupteur rotatif HEX sert à réaliser un contrôle Broadcast ou de groupes.</p> <p>L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire complémentaire.</p>	<p>Tryckknapps gränssnitt DALILINK med 4 binära ingångar för montering bakom strömbrytaren.</p> <p>Enheten strömförsörjs via DALI bussen.</p> <p>Med DIP brytarna kan olikafunktioner väljas.</p> <p>Med HEX kan man välja broadcast eller olika grupper.</p> <p>Ytterligare funktioner kan utökas med tillbehör.</p>
Montage	Mounting	Montage	Montering
<p>Fig. 1</p> 	<p>Fig. 2</p> 	<p>Fig. 3</p> 	<p>Fig. 4</p> 
<p>Fig. 1: DALI-Drähte werden angeschlossen *Lüsterklemme nicht im Lieferumfang</p> <p>Fig. 2: Bis zu 4 konventionelle Taster oder Schalter werden angeschlossen (max. 50cm)</p> <p>Fig. 3: Gruppe, Szene oder Wert (abhängig von DIP-Schalter) wird am HEX-Drehschalter mit einem kleinen Kreuzschraubendreher eingestellt</p> <p>Fig. 4: Betriebsart wird an den DIP-Schaltern mit einer kleinen und spitzen Pinzette eingestellt</p> <p>Fig. 5: Gerät wird in die UP-Dose hinter den UP-Einsatz positioniert</p>	<p>Fig. 1: DALI wires are connected using a small slotted screwdriver. *Terminal block not included</p> <p>Fig. 2: For connection of up to 4 conventional pushbuttons or switches (max. 50cm)</p> <p>Fig. 3: Group, scene or value (depends on the DIP switch) is set on the HEX rotary switch using a small cross-screwdriver</p> <p>Fig. 4: Mode of operation is set on the DIP switches with a small and pointed forceps</p> <p>Fig. 5: The unit is placed in the flush mounting box, behind the flush mounted switch.</p>	<p>Fig. 1: Veuillez raccorder les fils DALI en utilisant un petit tournevis. *Domino électrique non inclus</p> <p>Fig. 2: Pour le raccordement de 4 boutons-poussoirs ou interrupteurs conventionnels max. 50 cm de fil</p> <p>Fig. 3: Groupe, scénario ou valeur (selon l'interrupteur DIP) peut être défini(e) avec l'interrupteur rotatif HEX en utilisant un petit tournevis cruciforme.</p> <p>Fig. 4: Le mode de fonctionnement est déterminé par les interrupteurs DIP en utilisant une pincette de petite taille.</p> <p>Fig. 5: L'appareil est placé dans le boîtier encastré, derrière l'interrupteur intégré..</p>	<p>Fig. 1: Anslut DALI bussen med en liten skruvmejsel.</p> <p>Fig. 2: Anslutning av 4st tryckströmställare/ strömbrytare (max 50cm).</p> <p>Fig. 3: Grupp, scene eller värde beroende på DIP brytarnas läge. Inställningar på HEX omkopplaren görs med en liten stjärnskruvmejsel.</p> <p>Fig. 4: Inställningar på DIP brytarna görs med en liten skruvmejsel eller spetsig tång.</p> <p>Fig. 5: Enheten placeras i apparatdosa eller motsvarande.</p>

	DE Funktionsanzeigen	EN Function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement	SV Indikering funktioner																																																																																																
	Eine rote LED leuchtet, wenn die DALI-Busspannung anliegt.	A red LED shines when the DALI bus tension is available.	Une LED rouge s'allume si la tension bus DALI est présente	En rød LED lyser når det finns DALI spänning.																																																																																																
	Das Gerät ist zusätzlich mit einem Signalgeber ausgestattet, welcher im Zuge der Adressierung Tonsignale von sich geben kann.	The device further comprises a signalling component emitting sound during the addressing process.	L'appareil comprend aussi un indicateur sonore de signalisation qui émet des sons pendant le processus d'adressage.	Ljudsignal ljuder vid adressering och lokalisering.																																																																																																
	Funktionen	Functions	Fonctionnements	Funktioner																																																																																																
	Das Gerät lässt sich mit Zubehör komfortabel in Betrieb nehmen. Für einfache Anforderungen können Einstellungen auch am Gerät selbst vorgenommen werden. Mit dem HEX-Drehschalter kann je nach DIP-Schalterstellung eine Gruppen-ID zugewiesen werden:	The device can be conveniently operated with accessories. For simple requirements, settings can also be made on the device itself. A group ID can be assigned using the HEX rotary switch and depending on the DIP switch position:	L'appareil peut être commandé confortablement avec des accessoires. Pour des exigences simples, des réglages peuvent également être effectués sur l'appareil lui-même. Une adresse de groupe peut être assignée à l'aide de l'interrupteur HEX et selon la position d'interrupteur DIP :	För enkel inställning kan enkla inställningar göras på enheten. Grupp-ID kan tilldelas med HEX-omkopplaren beroende på DIP-brytarens läge.																																																																																																
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>PB1</td> <td>BC*</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>PB2</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>BC*</td> </tr> <tr> <td>PB3</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>BC*</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>PB4</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>BC*</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> </tbody> </table>															HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	PB1	BC*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	PB2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	PB3	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1	PB4	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1	2
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																																																																																				
PB1	BC*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																																																																																				
PB2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*																																																																																				
PB3	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1																																																																																				
PB4	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1	2																																																																																				
	Mit DIP-Schalter A kann der Steuerungstyp eingestellt werden:	The type of manual control can be set with DIP switch A:	Le type de contrôle manuel peut être sélectionné par l'interrupteur DIP A	Brytare funktion kan ändras med DIP brytare A:																																																																																																
	Taster (Zustandsauswertung)	Pushbutton (state evaluation)	Bouton-poussoir (évaluation de l'état)	Återfjädrande tryckknapp																																																																																																
	Schalter (Flankenwertung)	Switch (Edge evaluation)	Interrupteur (évaluation des flancs)	Brytare																																																																																																
	Mit den DIP-Schaltern B und C können verschiedene Betriebsarten eingestellt werden:	With the DIP switches B and C various master modes can be set:	Des modes de fonctionnement différents peuvent être ajustés en utilisant les interrupteurs DIP B et C :	Med DIP brytare B och C kan olika funktioner väljas:																																																																																																
	Standard Kurz drücken: An/Aus ; Lang drücken: Keine Funktion	Standard Short press: On / Off Long press: no function	Standard Courte pression : Allumé/éteint Longue pression : pas de fonction	Standard Kort tryck: Till/ Från Långt tryck: ingen funktion																																																																																																
	Trepphausautomat Kurz drücken: An für 1 Minute / Lang drücken: Keine Funktion	Staircase mode Short press: On for one minute Long press: no function	Mode cage d'escalier Courte pression : Allumé pour 1 minute Longue pression : pas de fonction	Trappfunktion Kort tryck: Till under 1 minut Långt tryck: ingen funktion																																																																																																
	Szenesteuerung Kurz drücken: Szene[HEX] Aus; Lang drücken: Keine Funktion	Scene control Short press: Scene[HEX] Off Long press: no function	Contrôle de scénarios Courte pression : Scénario[HEX] éteint Longue pression : pas de fonction	Scenarie kontroll Kort tryck: Scenarie (HEX)/ Off Långt tryck: ingen funktion																																																																																																
	Dimmwert Kurz drücken: 100%/Aus Lang drücken: Keine Funktion	Dimming value Short press: 100% / Off Long press: no function	Valeur de variation Courte pression : 100% / éteint Longue pression : pas de fonction	Dimvärde Kort tryck: 100%/ Off Långt tryck: ingen funktion																																																																																																
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité EU	Försäkran om överensstämmelse																																																																																																
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspanningsdirektivet 2014/35/EU 3. RoHS 2, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter 2011/65/EU																																																																																																
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Tillbehör																																																																																																
92732	PBM-DALILINK-4W-BLE	PBM-DALILINK-4W-BLE	PBM-DALILINK-4W-BLE	PBM-DALILINK-4W-BLE																																																																																																
92846	PS-DALILINK-DE	PS-DALILINK-DE	PS-DALILINK-DE	PS-DALILINK-DE																																																																																																
93189	PS-DALILINK-USB-REG	PS-DALILINK-USB-REG	PS-DALILINK-USB-REG	PS-DALILINK-USB-REG																																																																																																
93068	PD11-DALILINK-FLAT-DE	PD11-DALILINK-FLAT-FC	PD11-DALILINK-FLAT-FP	PD11-DALILINK-FLAT-IB																																																																																																
93377	PD4N-DALILINK	PD4N-DALILINK	PD4N-DALILINK	PD4N-DALILINK																																																																																																

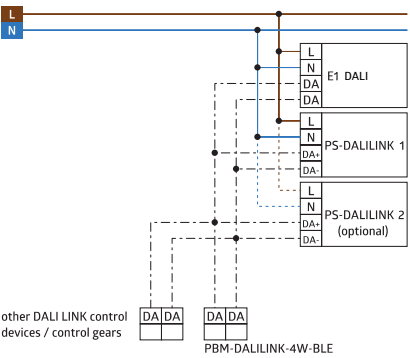
Product code



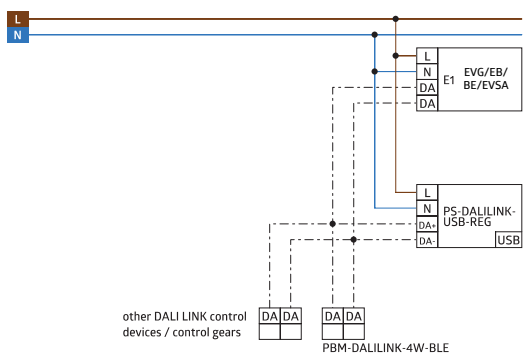
Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Tekniska data	
Spannung	Voltage	Tension	Spänning	10 - 22 V DC via DALI-Bus
Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Strömförbrukning	7 mA
Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	IP-klass	II / IP20
Abmessungen H x B x T [mm]	Dimensions H x B x D [mm]	Dimensions H x B x T [mm]	Mått HxBxD [mm]	38 x 38 x 12 mm
Kabellänge	Cable length	Longueur de câble	Kabel längd	Max. 50 cm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgivningstemperatur	-25°C - +50°C
Nachlaufzeit (nur im Treppenhäusmodus):	Follow-up time (only in stairway mode):	Durée de temporisation (seulement en mode cage d'escalier)	Eftergångstid (endast vid trapp funktion)	1 Min
Gehäuse	Housing	Boîtier	Hus	Polycarbonat (e)








PBM-DALILINK-4W

Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Kopplingschema
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Vid anslutning av enheten, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!



OR



DE Fehlersuche	EN Trouble shooting	FR Dépannages	SV Felsökning
<p>1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Möglichkeiten:</p> <p>a. Keine oder fehlerhafte DALI-Bus-Spannung vorhanden b. Verdrahtung hat keinen Kontakt c. Gerät defekt</p>	<p>1. The LED is off, device without function. Possibilities:</p> <p>a. No or inaccurate DALI bus voltage b. Wiring has no contact c. Device defective</p>	<p>1. La LED est éteinte, l'appareil est sans fonction. Causes possibles :</p> <p>a. Pas de tension bus DALI ou tension inappropriée b. Câblage incorrect c. Appareil défectueux</p>	<p>1. LED indikering lyser ej, enheten fungerar ej, möjliga fel:</p> <p>a. Ingen eller låg spänning på DALI bussen b. Anslutningarna saknar kontakt c. Enheten är felaktig</p>
<p>2. Die LED ist zwar an, dennoch wird der Zustand der angeschlossenen Leuchten nach dem Drücken des Tasters nicht verändert.</p> <p>a. Falsche Betriebsart b. Falsche Gruppen-ID c. Fehlerhafte DALI-Busspannung vorhanden d. Gerät defekt</p>	<p>2. The LED is on, but the state of the connected luminaires remains unchanged after having pressed the pushbutton.</p> <p>a. Wrong operation mode b. Wrong group ID c. Inaccurate DALI bus voltage d. Device defective</p>	<p>2. La LED est allumée, mais l'état des luminaires connectés reste inchangé après avoir pressé le bouton-poussoir.</p> <p>a. Mode d'opération inadapté b. Groupe ID faux c. Tension bus DALI inappropriée d. Appareil défectueux</p>	<p>2. LED lyser men ingen förändring på armaturerna vid påverkan av tryckknapparna</p> <p>a. Enhet fel inställd b. Fel gruppadress c. Låg spänning på DALI bussen d. Enheten är felaktig</p>
Produktseiten im Internet	Product pages on the Internet	Pages produits sur Internet	Produkt information
<p>Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:</p>  <p>www.beg-luxomat.com/de</p>	<p>An explanation of all functions can be found in the operation manual:</p>  <p>www.beg-luxomat.com/en</p>	<p>Les explications concernant toutes les fonctions se trouvent dans le descriptif de fonction :</p>  <p>www.beg-luxomat.com/fr</p>	<p>För mer information se vår hemsida:</p>  <p>rutab.se/produkter/narvarodetektorer-rorsledetektorer-och-ljusrelaer</p>
Erweiterte Funktionen	Additional functions	Fonctions supplémentaires	Ytterligare funktioner
<p>Um Zusatzfunktionen dieses Gerätes nutzen zu können, sind weitere Produkte erforderlich:</p> <p>92732</p> 	<p>In order to be able to use additional functions of this device, further products are required:</p> <p>92732</p> 	<p>D'autres produits sont nécessaires pour pouvoir utiliser les fonctions supplémentaires de cet appareil :</p> <p>92732</p> 	<p>För mer information se vår hemsida:</p> <p>92732</p> 